Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy przyszli do Chilkiasza,\* arcykapłana,\*\* dali mu srebro przyniesione do domu Bożego, które Lewici strzegący progu zebrali z ręki Manassesa i Efraima i od całej reszty Izraela, i od całego Judy i Beniamina, i od mieszkańców\*\*\* Jerozolimy.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Chilkiasz, חִלְקִּיָה , czyli: JHWH jest moim działem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) arcykapłana, הַּגָדֹול הַּכֹהֵן , lub: kapłana wielkiego, naczelnego, głównego. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) od mieszkańców, wg ketiw וְיֹׁשְבֵי , pod. G; a powrócili, wg qere וַּיָׁשֻבּו . [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>120 12:5-17</x>; <x>120 22:8-23</x> [↑](#footnote-ref-5)